



CHAPITRE 197

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

[Sanctionnée le 21 février 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que Henry Ballon Nevard, de la cité de Westmount, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est citoyen canadien, âgé de vingt-neuf ans;

Qu'il a obtenu le diplôme de baccalauréat ès sciences de l'Université McGill le 28 mai 1951;

Qu'il a obtenu le diplôme de baccalauréat ès arts du Collège Sir George Williams le 4 juin 1955;

Qu'il a obtenu le diplôme de baccalauréat ès droit civil de l'Université McGill le 25 mai 1955;

Qu'il a complété avec succès la quatrième année du cours de la faculté de droit de l'Université McGill;

Qu'il a subi avec succès les examens du Barreau de la province de Québec pour l'admission à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;

Qu'il fut admis à l'étude du droit par le Barreau de la province de Québec le 28 octobre 1955;

Que l'application, au cas du pétitionnaire, de l'article 71 de la Loi du Barreau (2-3 Elizabeth II, chapitre 59, et ses modifications) retarderait son admission à l'exercice de la profession d'avocat jusqu'au 4 juin 1959, ce qui lui serait très préjudiciable;

Qu'il demande l'adoption d'une loi le soustrayant à l'application dudit article 71 se rapportant à son cas;

CHAPTER 197

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Henry Ballon Nevard to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Assented to, the 21st of February, 1957]

WHEREAS Henry Ballon Nevard of the city of Westmount has, by his petition, represented:

That he is a Canadian citizen, twenty-nine years of age;

That he received the degree of bachelor of science from McGill University on the 28th of May, 1951;

That he received the degree of bachelor of arts from Sir George Williams College on the 4th of June, 1955;

That he received the degree of bachelor of civil law from McGill University on the 25th of May, 1955;

That he successfully completed the fourth year course of studies in the law faculty of McGill University;

That he successfully passed the examinations of the Bar of the Province of Quebec for admission to the practice of law in the Province of Quebec;

That he was admitted to the study of law by the Bar of the Province of Quebec on the 28th of October, 1955;

That the application to the petitioner of section 71 of the Bar Act (1954, 2-3 Elizabeth II, chapter 59, and amendments) would delay his admission to the practice of law until the 4th of June, 1959, and he would thereby suffer serious prejudice;

That he prays for the passing of an act dispensing with the application of said section 71 in his case;

Que le conseil général du Barreau de la province de Québec, à sa séance régulière tenue le 14 décembre 1956, a autorisé le pétitionnaire à présenter un projet de loi en vue de son admission à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec à compter du 4 janvier 1957;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission
autorisée.

1. Le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec à compter du premier février 1957.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

That the general council of the Bar of the Province of Quebec at its regular meeting held on the 14th of December, 1956, authorized the petitioner to present a bill for his admission to the practice of law in the Province of Quebec from and after the 4th of January, 1957.

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission
author-
ized.

1. The Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Henry Ballon Nevard to the practice of law in the Province of Quebec from and after the first of February, 1957.

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.